

教堂地點: St. Matthew Catholic Church  
 One Notre Dame Ave., San Mateo, CA 94402  
 中文彌撒: 每月第一主日及第三主日下午三時正  
 本堂神父: Fr. Anthony McGuire  
 教堂電話: (650) 344-7622  
 負責人: 李苗麗 (650) 757-0205  
 E-mail: miaowu@sbcglobal.net

# 教友通訊



www.mpccc.com

第 78 期

天主教中島華人團體

Mid-Peninsula Chinese Catholic Community

9/01/2007

## 本月份彌撒禮儀

### 9月2日 常年期第二十二主日

主 祭: 汪中璋主教  
 輔 祭: 鄒美儀/朱廣光  
 禮儀員: 刁再慶  
 讀經員: 賴克奎/李苗麗  
 接待員: 馬三多  
 讀 經: 【讀經一】德訓篇(三:19-21,30-31)  
           【讀經二】希伯來人書(十:18-19,22-24a)  
 福 音: 聖路加福音(十四:1,7-14)  
 點 心: 朱唯珍/唐佩霖

### 9月8日(星期六) 常年期第二十三主日

主 祭: 汪中璋主教  
 輔 祭: 杜恩博/杜恩達  
 禮儀員: 于琳娜  
 讀經員: 羅高雄/牛佳元  
 接待員: 杜兆明  
 讀 經: 【讀經一】智慧篇(九:13-19)  
           【讀經二】聖財孟書(9-10,12-17)  
 福 音: 聖路加福音(十四:25-33)  
 點 心: 慶祝週年慶

### 9月16日 常年期第二十四主日

主 祭: 金顯揚神父  
 輔 祭: 鄒美儀/朱廣光  
 禮儀員: 朱唯珍  
 讀經員: 賴克奎/方先剛  
 接待員: 刁再慶  
 讀 經: 【讀經一】出谷紀(三二:7-11,13-14)  
           【讀經二】茂德前書(一:12-17)  
 福 音: 聖路加福音(十五:1-10)或(十五:1-32)  
 點 心: 朱愉/朱振威

## 誰過生日??

李苗麗

我們又過生日了,今年我們六歲了。九月八日(星期六),我們將以烤串的方式慶祝我們六歲的生日。地點在本堂行政大樓和康休體育館東北角的草地。時間是當天下午二時至晚間七時。歡迎你馬點來幫忙,餐點部份,請向佩霖 650-802-6404 登記。願意提供娛樂節目的兄弟姐妹,請與馬美玲 650-589-9000 聯絡。讓我們一起忙碌、一起享樂。

## 本月份的彌撒時間與活動

- 9/02 星期日 下午 1:30 聖詠團練唱。  
1:45 - 2:45 慕道班。  
3:00 中文彌撒。彌撒後朱廣光分享。  
點心後,同工會。
- 9/08 星期六 下午 4:00 中文彌撒。  
慶祝週年慶 下午 2:00 至晚上 7:00。
- 9/14 星期日 晚上 7:45 - 10:00,  
在馬三多家查經。
- 9/16 星期日 下午 1:30 聖詠團練唱。  
1:45 - 2:45 慕道班。  
3:00 中文彌撒。  
彌撒後,點心。
- 9/30 星期日 下午 2:00 - 4:00  
慕道班。(本主日沒有中文彌撒)

## 八月份財務報告

奉獻本堂,才票抬頭請寫 St. Matthew Church。  
 奉獻給本堂: \$1,309.00。  
 捐獻給團體: \$590.00。  
 團體支出: \$125.00。  
 團體結餘: \$1,036.00。

## 以愛運愛

朱愉

美國癌症協會北加州華人身會會長林文劍八月十一日到天主教中島華人天主教團體招兵,招募有志一同的義工,一起從事防癌抗癌世紀大業。

相對來說,會向癌症協會求助的人,多半是在經濟或心靈上特別需要舒緩及安慰的人們。在美國癌症協會的組織下,只有華人身會一個族裔身會。沒有西裔,沒有義裔,也沒有日韓裔。也就是說獨在異邦患癌的華人病友,是少數可以得到相同語言照拂鼓舞的幸運病友。北加州華人身會過去十三年的努力,使總會感激認可之餘,已于今年將名稱減掉一個「北」字,使身會升格成涵蓋全加州的組織,將來更期朝向全美華人身會的目標邁進。

林會長和癌友陳惟玲都很驚喜我們團體出席人數之踴躍。林會長讚與會人士自我介紹並說明每人最有興趣的事。諸如「我最喜歡做義工,把自己累得半死」和「我最喜歡管閒事」引起全場心有感戚戚及哄堂大笑的言談,此起彼落,九份顯示這個團體參與社會服務的熱心與自願性。其實早在癌症協會招手之前,聖母身已默默挑起中島病友探訪工作將近六年。

與其說,是癌症,不如說是愛,把大家結在一起。癌症可以取走人類的生命,但不能奪走天主親身教導及慷慨送給我們的愛。誠如岳岳邦的分享“在人類不可能的事,對天主沒有不可能”,匪源一切源于愛。

丁媽媽

李其英女士



家鄉的星  
都是一家人

朱愉

有好一陣沒有看到丁媽媽了，掛掛念的。

丁媽媽的山東口音特別可愛，她做的蔥花大餅沒有一家北方餐館比得上。她曾穿著紅色或桃紅色的衣服到教會唱聖歌，看起來總是喜氣洋洋。她學得很快，沒唱過的歌，也不需要從譜開始，唱兩遍她就跟上了。

原來丁媽媽接二連三發生了幾件有驚無險的狀況。今年過年的時候，她突然覺得眼睛很痛，剛好護士女兒從別州來看她，拖著她就往醫生那跑。結果是急性青光眼，睡六到八個小時沒救了。在醫生那，她的眼睛痛得連抱著垃圾筒吐，就痛到那種程度。

要到台灣參加大孫子婚禮之前，又在家門口的電桿摔了一跤，全身骨頭片子都冷哥，就全造了房。在台灣，氣候作息不習慣，沒辦法如廁，結果一用才，子宮就掉了出來，大出血好久，這幾天在美歐靜養一陣後才好些。

在這麼多的事中，丁媽媽每一件事都能想出好幾個「幸好」來，讓她能保持一貫的樂觀，天主保佑。

### 誰是失度光？

(2007 Tijuana Mission Trip 作者)

李甘麗

來美國三年的朱度光，是朱文宣和蔡秀芳的兒子，在 Pacifica 的 Perra Nova High School 唸十一年級。他有位年長他三歲的姐姐——朱清霞，在 UC Davis 唸書。朱度光喜歡看哲學與科學方面的讀物，也喜歡運動，還會打太極拳。

朱度光於 2000 年和媽媽、姐姐一同受洗，他爸爸從小就是天主教徒。他說：他從未意識到自己這個天主教徒跟別人有什麼不同，直到這趟墨西哥 Tijuana 之旅，讓他更確認自己天主教徒的身份，並知道自己在教會中的位置。

九月二日彌撒後，度光將與大家分享他參與墨西哥 Tijuana 蓋房子的經驗。歡迎參加。也謝謝他慷慨獻心和更多的人分享心得。

### 彭修女講堂分享

李甘麗

<一>

「在天主教教友的生活中，除了彌撒之外，最重要的是每天的自省。」中國人的每日三省吾身，或與天主教的教義如此的不謀而合。彭修女說我們不一定需要每日三省，但最起码也要每天省察一次，每次應不少於十五分鐘。

在省察當中，不必責難自己，也不必與自己的個過犯糾纏，降下萬劫不復的悔恨中。重要的是回頭看看自己一天中，不同時段的喜、怒、哀、樂，焦慮、憂傷、恐懼等等的情緒，明瞭此不同情緒的由來，認識平常我們不觸碰的「真我」。天主經常透過我們內在的感情、與心懷將祂自己啟示給我們。

省察的目標：是幫助我們在上主前接觸到「真我」，也讓我們在每件事上都找到天主。這是一種覺察的練習，覺察我們和天主的關係，也覺察過去曾經有過的曾與天主契合的經驗。

感恩、祈求光照、省察、痛悔、下決心這四個步驟，可以帶領我們達到省察的目標。使我們謙卑、感恩、在聖神內成長、任由聖神帶領、增強信德、信靠、渴望更新。省察也是祈禱；藉著實際生活的經驗，回應上主。這能幫助我們在一切事上找到天主。

<二>

「你們要是能夠看見；在領了聖體、聖血後，耶穌復活的基督進入你內與你密契，而使你全身發光，你們不是要嚇死了嗎？」

聖體聖事是我們天主教的寶貴。全體教友將天主創造的大地與人類勞苦的果實——麵餅和葡萄酒，在聖祭禮儀中奉獻給天主。在這個時刻，教友們應該將自己卑微的工作、祈禱、喜樂、憂苦，伴隨耶穌在十字架上的苦難和聖死，一起成爲偉大、有意義的奉獻。

當主祭在唸感恩經呼求聖神，祭餅和聖爵劃十字時，天主聖神將肉眼能見的餅和酒，成爲耶穌的聖體、聖血。當主祭在舉揚聖體、聖血時，是與那永遠的司祭——耶穌基督一同站在祭台上，實行祂在最後晚餐中，所說過的話，所行過的事。雖然你的肉眼不能見到這一切，但你靈性的眼睛卻不能不見這發生在祭台上的奧蹟。耶穌基督將自己一再地奉獻給天主，以赦免我們的罪過。

在平身禮後，我們恭領聖體前，主祭將聖體分開，將一小塊聖體放入聖爵中時默念：願我們耶穌基督聖體聖血的攪和，使我們領受的人獲得永生。之後，教友們所領受的聖體是永生復活的基督。

在領受聖體聖血後，我們與耶穌基督完全地密契在一起，這個時候，你當向與你密契的基督，盡情地傾訴、祈求、謝恩，再沒有比這更偉大的時刻！

## 2007 Tijuana Mission Trip

作者: 朱廣光 Brian Chu  
Grade: 11th



遠古時期，人類就對這浩大的世界充滿了好奇心，好幾次想發掘這世界的奧妙。而二十一世紀進步的新科技和發達的資訊，已把這地球的範圍縮小成了一個村落，人類已開始往宇宙的邊緣邁進，正如同古人不斷地想見識地球的邊緣一樣。在這地球村落裡，不同文化背景的人們也不像以前一樣得疏遠，更不再對其他人有種疑心，甚至是敵意。在這村落裡，互相幫助已是每個人的「一種義務」。這是我在二〇〇七年 Tijuana Mission Trip 中真正領悟到的一個道理。

有諺云：「人在福中不知福」，生活在富裕國家裡的人常因物質生活的蒙蔽而不懂得珍惜，甚至忽略了許多更可貴的事物。但當我們每天打開水龍頭使用乾淨溫熱的水，或其他我們認為理所當然的東西時，我們曾不想過這世界上仍有許多人無法享有這種生活呢？



作者在第一排左二

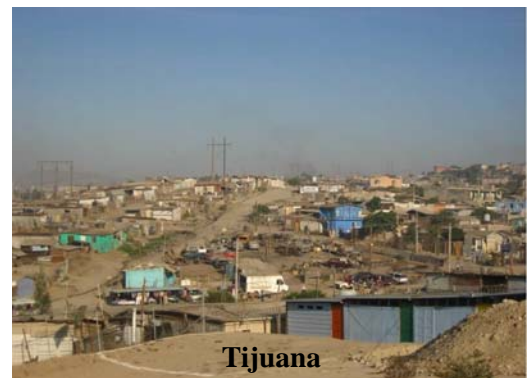
我們在七月一日早上，就在位於 Santa Clara 的教堂前集會，當時有一位神父為我們祝聖，當時我才真正意識到我們去 Tijuana 是為了我們所信仰的天主。

其實我並不知道 Tijuana 是什麼樣的地方。過了美國邊界後，很難不去注意到美國和墨西哥兩個鄰國間的明顯差別。所有的招牌和交通標誌上都寫著西班牙文，但真正讓我大吃一驚的並不是這種「異國風情」，而是那裡的環境。我知道我們去那裡工作是因為那裡是一個貧民區，但我不知道那裡會是這麼的髒亂，這麼的糟糕。那裡的環境很髒亂，又因為那裡沒有垃圾車或清潔工，那些居民只能把每天製造的垃圾燒掉，所以那裡的空氣總是瀰漫著一股煙味和惡臭。一間間殘破不堪的矮房並列在那沒有鋪道，崎嶇不平的馬路。很難想像，當我在美國過著安逸舒適的生活，世界上還有這種才開發的地方。

當我們到達我們的宿舍時，我們的領隊給了我們一張 personal entry posture 的圖示。那是一張描繪面對不同文化的兩種可能經過和結果。第一種是了解和寬容，另一種是自我隔離。我想了想，我並不能改變這個世界，我若是抱持著懷疑或敵意的負面態度，那我必定不會喜歡在那工作，那我豈不是自找苦吃？所以我只能改變我自己面對不同文化的態度，也就是開放和接納的心。

為了避免病菌感染的可能性，我們從美國帶了大量的水源。除了洗澡以外，一律不能用那裡的自來水。我們每天刷牙洗臉，都必須帶自己的水杯，一次次的裝水來用。好吧，我心裡暗想，就熬過這四天就行了。

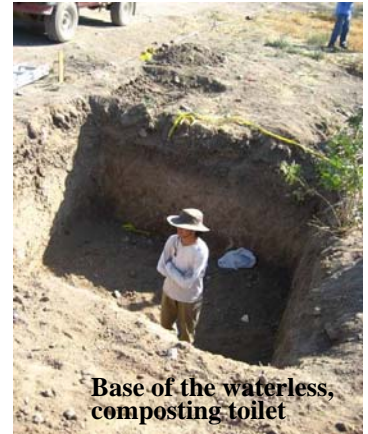
我們蓋房子的地點和我們的宿舍並不遠，當我們第二天到達時，那裡已經有一個水泥做的地基，我們將八哥薯耳庫門上的金屬零件拆下，在將它們豎立在地基上，組成四面牆，兩間房間。之後我們又建了屋頂和一間室外廁所，當然還有許多雜務事，例如裝上窗戶，門和鎖。雖然在 Tijuana 的烈日和狂風下工作相當的勞累，但是，我們蓋房子是為了有一個無家可歸的家屬，這個家屬本來是和其他二十幾個陌生人住在一間小房舍裡。而我們工作時，他們就在旁邊。這樣的付出，還是值得的。



Tijuana



Our dormitory dome



Base of the waterless, composting toilet

放眼望去，在我們宿舍附近的一座山上有看似一個堡壘的建築物，那其實是一個製毒工廠，而那裡的毒販的勢力之大，連當地的政府都不敢惹他們。這讓我知道，Tijuana 並不只是一個貧民區，還是一個正義無法立足的地方。

到了第五天，也就是工作的最後一天，Father Crahen 來為我們花了四天所蓋的房子祝聖，他帶

領我們祈禱，他祈求天主保佑這間房子，並宣佈天主才是這間房子的主人，當時，我才再次意識到我們去 Tijuana 工作，一切的血汗，都是為了天主，我們的天主。我們將這房子的鑰匙交給了這個家庭，看著他們臉上感動的表情和眼眶裡的淚水，讓我感受到幫助別人和為天主做事的快樂和滿足感。



人在福中不知福，在 Tijuana 的這些人，雖然沒有富裕的生活，但卻能在每天的活動，玩耍，踢足球，和家人團圓中得到真正的快樂，這是一般的美國人無法享有的幸福與快樂。所以，以後當我過著我自認應該的，理所當然的生活時，我會冥想，世界上還有許多人想過這種生活都不能。當我認爲事事不順而怨天怨地時，我會想，在 Tijuana 的人民雖然過著一種苦日子，但是他們卻能比我快樂，而我過著多閒的好日子，還有什麼資格抱怨呢？

我記得，幾個月前我對美聽著馬汀.路德.金恩博士演講深刻。金恩博士引用了聖經中哥時遇上了強盜，被強盜攻是我幫了他，我會怎樣？耶穌人經過，他看到這個人，就將怎樣？金恩博士說，我們今天怎樣？我這才發現，幫助別人的種利己，付出已是一收穫，身他，他人會怎樣？這其實是一



Bible study with the local kids

歐歷史中的民權運動十分有興趣，常常不停的的錄音帶。我對他的演講中其中一段印象特別的一段福音。他說，當一人從耶路撒冷到耶里撒。許多過路人經過，看到這個人，都想，要那是一條極危險的路。但當時有一位撒瑪利亞那問題反過來，他說，如果我不幫他，他會怎樣的問題就是如果我不幫其他人，他人會怎樣日，除了耶穌再這地球村裡，財人已經是一重要的理由就是那反過來的問題，如果不幫種不同觀點的問題，對於我和其餘三十幾人來的時間蓋了一間設備不全的房子，那房子沒有說原本的裝潢了，但對於那個家庭來講，他們本來和二十幾個陌生人住在一間小房間裡，他們的任何財產隨時都有可能被偷，那小房間也有可能被外人闖入，我們是幫了他們享了一個完全的私人空間。這次去 Tijuana 是一個相當特別的經驗，我想我以後一定還會再去，不只是為了讓我自己開開眼界，看看這世界上貧窮和不正義的真面目，更重要的是那反過來的問題，如果我們不去，他們會怎麼樣？